

Bruxelles le 9 janvier 1911

Cher Harant

Je vas adresser mes meilleurs vœux
pour vous personnellement et pour votre
belle entreprise. "Progresso" a des vœux
légitimes et sent très bien qu'il ne pourra
lutter avec vous qui recommencez par
la base libre et scientifique ce qu'il a dû
faire trop vite et sans discussion suffisante.
Quant à l'Académie de Bavière, elle s'est
suicidée en déclarant qu'elle n'admet plus
aucune discussion sur les améliorations ou
les réformes - Bien mieux cette décision
a été prise sans consulter le comité linguistique.
Comme membre du comité j'ai cru qu'on
me communiquerait les documents produits
et les votes. Si on me refuse (c'est presque
certain) je donnerai ma démission en
envoyant à tous les membres, en disant pourquoi,

et il propose la suppression des finals.
 Les finals du latino sont flexions sont
 utiles pour donner à la langue la vie
 et l'harmonie qui n'existent pas dans
 une langue purement artificielle,
 elles sont utiles pour les personnes qui
 ont étudié la grammaire latine et
 qui connaissent les 9 déclinaisons et les 4
 conjugaisons. Mais pour les profanes ces
 terminaisons n'ont aucun sens. Ainsi
 le mot très usité forma est un substantif
 mais c'est aussi un verbe, à tous les temps
 et à toutes les personnes. Ils ne comprennent
 pas que completa catalogo signifie
 'compléter le catalogue' alors que
completo catalogo signifie un catalogue
 complet. Ils ne comprennent pas
 d'avantage pour quoi il faut dire adjecti-
 vement tantôt e, tantôt o, comme finals,

et je pourrai vous appartenir sous mon nom
 sans arrière pensée. j'ai la continuation
 de mon art. de qui est terminée si vous
 avez plaç dans le n° 3 et qui est signée
 Boninseu - Quand paraitra le n° 3?

Mais je vous adresse un article en français
 que je vous demande de publier sous
 mon nom véritable pour alimenter
 la discussion si intéressante de M. de
 Rosenbergs et Boninseu.

Je vous enverrai prochainement ma grammaire
Romanal publiée par Boninseu
 je vous offre ce travail sans en revendiquer
 la paternité si l'Académie voulait
 l'adopter provisoirement comme grammaire
 pour se consacrer au dictionnaire
 "de vocabulos comme ad vocabularios etymo-
 logico latino-anglo" qui est forcément
 ma dictionnaire idéal. A mon avis la langue
 ne peut que s'appeler Neutral, universal
Romanal: il n'en faut qu'une et il n'en faut qu'un
 nom (pas un nom de peuple vivant.) Note bien Duboué
 le mot anglo sera jalouse. W. Duboué

avant 9 mois tout au plus un groupe à l'Académie en un jour
 aller priano pour aller dans

ni pourquoi le nom ou le verbe doivent
finir par telle voyelle. Au lieu d'envisager
la possibilité de traduction il faut avant tout
savoir si on pourra répondre dans la
même langue avec les mots convenables.

Si l'Académie consent à se livrer
à des expériences pratiques avec des élèves
elle ajoutera à la proposition du
prof. Norreux sur l'unité du radical (1)
la régularité de la terminaison.

Michaux

- (1) N.B. D'après les dictionnaires nationaux le mot
"radical" est plus compréhensible que le mot thema,
pour exprimer la partie du mot (invariable) qui
précède la terminaison (variable).
Le racine signifie le plus généralement "fondement"
radic-al la partie qui contient le fondement
Thema est surtout compris comme ouvrage, exercice (Упра-
ж.е.н.е.)

Pro discussione de prof. Nonseur

Le Professeur Nonseur a résumé en 3 articles très clairs les propositions de l'académie, qu'il accepte : prendre pour point de départ les mots communs aux langues d'Europe. Mais après avoir accepté ce principe indiscutable qui est voté par tous les correspondants, il ajoute :

" les mots internationaux seront corrigés de manière à obtenir l'unité absolue du radical dans la dérivation. "

Permettez-moi de vous signaler l'importance capitale de cette unité absolue si l'académie veut créer non pas seulement une langue facile à comprendre mais aussi à écrire et à parler. Il est facile de composer un texte européen, il est fort difficile de donner à tous les européens une méthode pour qu'ils emploient tous les mêmes mots en répondant.

Ne vous illusionnez pas avec le succès de traduction de vos textes mais demandez-vous si un profane qui ne connaît pas le latin pourra reproduire les mêmes mots, après quelques mois d'étude.

L'esperanto atteint très facilement ce résultat pour la seule raison que ses mots ne s'oublient pas. L'academie ne peut arriver à ce résultat pratique que si elle suit le conseil du professeur Monseur: obtenir l'unité absolue du radical. Mais le résultat ne sera complet que si la terminaison donne la clef des parties du discours, c.a.d. révèle la fonction exacte du mot. M. Rosenberger fait très justement observer que le lecteur qui comprend à 1^{re} vue "latino sine flexione" dira aussi bien "latine sine flexione" quand il voudra répondre.